


## Top 15 Languages State of Maine

1. Français (French)	Page 2
2. Español (Spanish)	Page 3
3. 繁體中文 (Chinese)	Page 4
4. Oroomiffa (Cushite*◇)	Page 5
5. Tiếng Việt (Vietnamese)	Page 6
6. العربية (Arabic)	Page 7
7. Mon-Khmer (Cambodian)	Page 8
8. Русский (Russian)	Page 9
9.  Tagalog (Tagalog – Filipino)	Page 10
10. Deutsch (German)	Page 11
11. ไทย (Thai)	Page 12
12. Nilotic*●	Page 13
13. 한국어 (Korean)	Page 14
14. Polskie (Polish)	Page 15
15. 日本語 (Japanese)	Page 16

DOWNEAST Surgery Center complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. DOWNEAST Surgery Center does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

DOWNEAST Surgery Center: Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats
- Provides **free language** services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages. If you need these services, contact
    - The Section 1557 Compliance Officer at DOWNEAST Surgery Center.
  - If you believe that our practice has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: The Section 1557 Compliance Officer, DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354.
  - You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, The Section 1557 Compliance Officer and/or designee is available to help you. You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1- 800-868-1019, 800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.htm>

## Français (French)

DOWNEAST Surgery Center respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. DOWNEAST Surgery Center n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

### DOWNEAST Surgery Center

Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple : Interprètes qualifiés en langue des signes

Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)

Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple : Interprètes qualifiés

Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez The Section 1557 Compliance Officer Si vous pensez que DOWNEAST Surgery Center n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de: The Section 1557 Compliance Officer, DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, The Section 1557 Compliance Officer se tient à votre disposition pour vous y aider Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à : U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## Español (Spanish)

DOWNEAST Surgery Center cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. DOWNEAST Surgery Center no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

DOWNEAST Surgery Center:

Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.

Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: Intérpretes capacitados.

Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con The Section 1557 Compliance Officer. Si considera que DOWNEAST Surgery Center no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona:

The Section 1557 Compliance Officer, DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401.  
Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354.

Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo The Section 1557 Compliance Officer, está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index>.

## 繁體中文(Chinese)

DOWNEAST Surgery Center 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。DOWNEAST Surgery Center 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

### DOWNEAST Surgery Center:

向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：合格的手語翻譯員

以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）

向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：合格的翻譯員

以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 The Section 1557 Compliance Officer

如果您認為 DOWNEAST Surgery Center 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 The Section 1557 Compliance Officer 提交投訴，郵寄地址為 DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401，電話號碼為 Phone (207) 990-0928（聽障專線）號碼為，傳真為 Fax (207) 945-4354，電子信箱為。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，The Section 1557 Compliance Officer 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal

以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019，800-537-7697 (TDD)（聾人用電信設備）

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

## Oroomiffa (Cushite\*ፊ)

DOWNEAST Surgery Center seera hawwaasummaa Federaalaan kan wal simu ta'ee sanyii, bifa, dhiigaan, uumriidhaan, yookiin koorniyaadhaan kan wal hin loognee dha.

DOWNEAST Surgery Center namoota yookiin sanyii sanyiidhaan, bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hir'ina qaamaan yookiin koorniyaadhaan adda hin baasu.

DOWNEAST Surgery Center: of

Namootni hir'ina garaagaraa qaban bifa gaarii ta'een nu waliin haasa'uu akka danda'aniifdeeggarsa fi tajaajila tolaa kennaafii, kanneen akka: Namoota afaan mallattoo haalaan hiikkuu danda'an

Odeeffannoo barreeffamaa foormaatii adda ta'een (barreeffama guddaadhaan, sagaleedhaan, foormaatii eleektirooniksii argamuu danda'uun, foormaatii biroo)

Namoota afaan dhalootaa isaanii afaan Ingiliffaa hin taaneef tajaajila afaanii tolaa dhiheessuufi, kanneen akkaL: Warra dandeettii afaan hiikuu gahaa ta'e qaban

Odeeffannoo afaanota birootiin barraahe

Tajaajila kana yoo barbaadde, The Section 1557 Compliance Officer qunnamaa

Kana yoo itti amante DOWNEAST Surgery Center tajaajila kana kennuudhaaf hin dandeenye yookiin tajaajila kana kennuu hin dandeenye yookiin sanyiidhaan ,bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hiri'ina qaamaan, ykn koorniyaadhaanii fi kanneen birootiin looguu, komii keessan kanneen armaan gadiitiin dhiheessuu ni dandeessu: The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354..Komii namaan, yookiin poostaadhaan, faaksiidhaan, yookiin e-mail dhaan dhiheessuu ni dandeessa. Komii guutuudhaaf gargaarsa yoo barbaadde, The Section 1557 Compliance Officer si gargarudhaaf qophii dha. Komiiwwan mirga namoomaa U.S. Department of Health and Human Services (Kutaa Fayyaa fi Tajaajila Namoomaa U.S), Office for Civil Rights (Waajjira Mirga Hawwaasummaa) eleektirooniksiidhaan the Office for Civil Rights Complaint Portal, kunis kan argamu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ykn poostaadhaan yookiin bilbilaan :

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Foormiin komiidhaa kan argamu <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> irratti dha

## Tiếng Việt (Vietnamese):

DOWNEAST Surgery Center tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

DOWNEAST Surgery Center không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

DOWNEAST Surgery Center:

Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như: Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực

Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như: Thông dịch viên đủ năng lực

Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ The Section 1557 Compliance Officer. Nếu bạn tin rằng DOWNEAST Surgery Center không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với:

The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, The Section 1557 Compliance Officer sẵn sàng giúp bạn. Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## العربية (Arabic):

يلتزم DOWNEAST Surgery Center أو العرق أساس على يميز ولا بها المعمول الفدرالية المدنية الحقوق بقوانين  
لا. الجنس نوع أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون DOWNEAST Surgery Center يعاملهم أو الأشخاص  
يستعد

الجنس نوع أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون أو النوع بسبب مختلف نوح على

:

DOWNEAST Surgery Center يوفر مساعداً وخدمات مساعداً يوفر  
:مثال معن،

•

مؤهلين إشارة لغة مترجمي

○

متيسرة، إلكترونية تنسيقات صوتية، مواد كيميائية، بأحرف مطبوعة (أخرى بتنسيقات كتابية معلومات

○

(التنسيقات من ذلك وغير

:

مثل الإنجليزية، ليست الأساسية لغتهم الذين للأشخاص مجانية لغوية خدمات يوفر

•

مؤهلين مترجمين

○

أخرى بلغات مكتوبة معلومات

○

The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center [ إذا ]  
ب اتصل الخدمات، لهذه بحاجة كنت إذا ]  
The Section 1557 Compliance Officer، أساس على أخرى بطريقة ميز أو الخدمات تلك توفيري في أخفق قد  
أن تعتقد كنت إذا DOWNEAST Surgery Center

تتقدم أن يمكن الجنس، أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون أو العرق : The Section 1557 Compliance Officer  
The Section 1557 Compliance Officer : 207-879-1646 ، . إل إلكتروني البريدي أو بالفاكس أو بالبريدي أو شخصياً بشكوى تتقدم أن يمكن  
207-990-0928، 404 State Street, Bangor ME 04401 ، إلى بشكوى

فإن بشكوى، التقدم في للمساعدة بحاجة كنت إذا [ The Section 1557 Compliance Officer ] . لمساعدتك متاح

لوزارة إلكتروني وبشكوى تتقدم أن أيضاً يمكن (Department of Health and Human Services ) وزارة

مكتب ، (والبشرية الصحية الخدمات Office for Civil Rights ) مكتب خلال من ، المدنية الحقوق مكتب Office for

○

○

Civil Rights Complaint Portal، الرابط على المتوفر <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو

على الهاتف أو بالبريدي

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201 7697-537-800 (والباكتم الصم هاتف رقم) 1019-863-800-1

على الشكاوى نماذج تتوافر <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>





## Русский (Russian):

DOWNEAST Surgery Center соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. DOWNEAST Surgery Center не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

### DOWNEAST Surgery Center

Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно: услуги квалифицированных сурдопереводчиков;

письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).

Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно: услуги квалифицированных переводчиков;

письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к The Section 1557 Compliance Officer

Если вы считаете, что в DOWNEAST Surgery Center

вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401.

Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или

электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет The Section 1557 Compliance

Officer. Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human

Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по

гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по

телефону: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201 (США) 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## Tagalog (Tagalog – Filipino)

Sumusunod ang DOWNEAST Surgery Center sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang DOWNEAST Surgery Center ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang DOWNEAST Surgery Center:

Nagbibigay ng mga libheng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng: Mga kwalipikadong interpreter ng sign language

Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)

Mga kwalipikadong interpreter

Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Nagbibigay ng mga libheng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay The Section 1557 Compliance Officer

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng DOWNEAST Surgery Center ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si The Section 1557 Compliance Officer upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## Deutsch (German):

DOWNEAST Surgery Center erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. DOWNEAST Surgery Center lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

DOWNEAST Surgery Center:

Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.: Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher

Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)

Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.: Qualifizierte Dolmetscher

Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an The Section 1557 Compliance Officer. Sollten Sie der Ansicht sein, dass DOWNEAST Surgery Center es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen The Section 1557 Compliance Officer gerne zur Verfügung. Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD). Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>



Nilotic\*●

DOWNEAST Surgery Center akuany lõj ke akuma man yic de kɔc gəl, kuka cī kɔc ye ɲet nē wuɔc wɛcē cīt ke dəlken, pan e dhieth keek thin, runken, duciɛɲden, kakē yekeek rōör ka diär. DOWNEAST Surgery Center acī kɔc ye tekic ka bē kɔc luɔi keke kuany ke yic nē wuɔc wɛcē cīt ke dəl, jur e dhieth keek thin, runken, duciɛɲden, ka tē ye keek rōör ka diär. DOWNEAST Surgery Center:

e kuɔny gaam abac kony en kɔc nɔɲ padhel nēke gup ago ki ya jam apieth kenē wɔk, ka cit:okɔc ci piöc ye thoɲē mīɲ waric

oAthör cī gɔr nē ke wäc yic (aker dīt nyin, kathet ci jäämic, kã lëu bē keek yök nēkompiöta nyin, ku kɔk yin ya)

e kuɔny de werē thok gam abac tēnɔɲ kɔc cenē thoɲ tueɲ den ē Dengelith, ka cit:okɔc ci piöc lëu bīk kɔc war thook

oAthör cī keek gɔr nē thook kɔk

Tē kɔr yin kekäke, ke yin jam wenē The Section 1557 Compliance Officer

Tē yin ye yök nē yin piou ke DOWNEAST Surgery Center akuc ke ajuir ka loi ka cī yin ɲet ne dhɔldɛ nēkē wɛcē duciɛɲdu, deldu, jur ē dhiëthē yin, runku, padhel nēke guɔpdu, ka kē yin moc ka tik. Yin lëu ba guel nē The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Yin lëu ba lɔ nē maktapic nē guɔp du ago lɔ guel, ka ba athör tuɔc nē thanduɲ ē thön yic, ka ba tuɔc nē luɔɲ nyin (Fax (207)879-1646fax). Na kɔr kuɔny benē yin kony ba waragenɲun de guel thiɔɲ, ke The Section 1557 Compliance Officer atɔ kuka alëu bē yin kony.

Yin lëu ba guel ëya tēnɔɲ akutnhom de U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, ē kompiöta nyin nē webthaite de Office for Civil Rights Complaint Portal, aĩ ɔ nē <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ka tuɔcē athördu nē thandukden de thöön ka yü ɔ pē keek nē: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Waragɛk ke guel aĩ ɔ nē <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## 한국어(Korean):

DOWNEAST Surgery Center은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. DOWNEAST Surgery Center 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

### DOWNEAST Surgery Center:

장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자

- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다. 자격있는 통역자

다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 **The Section 1557 Compliance Officer** 에 연락하십시오.

DOWNEAST Surgery Center 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우

**The Section 1557 Compliance Officer** DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354.

(으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, **The Section 1557 Compliance Officer** (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다. 또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에

에 있는 시민권 사무국민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다. <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다

Polskie (**Polish**):

DOWNEAST Surgery Center postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

DOWNEAST Surgery Center nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

DOWNEAST Surgery Center:

Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład: Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego

Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)

Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład: Wykwalifikowanych tłumaczy

Informacje na piśmie w innych językach

Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z The Section 1557 Compliance Officer

Jeżeli uważasz, że DOWNEAST Surgery Center nie świadczy tych usług lub w inny sposób dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, koloru skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć, możesz złożyć skargę do:

The Section 1557 Compliance Officer DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. Skargę można złożyć osobiście, za pośrednictwem poczty tradycyjnej, elektronicznej lub faksu. Jeżeli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, The Section 1557 Compliance Officer może w tym pomóc.

Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych), Office for Civil Rights (Biuro Praw Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## 日本語 (Japanese):

DOWNEAST Surgery Centerは適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。DOWNEAST Surgery Centerは人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

DOWNEAST Surgery Center:

効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。 資格ある手話通訳者

その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）

英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。 ○ 資格ある通訳者

○ 英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は、The Section 1557 Compliance Officer までご連絡ください。DOWNEAST Surgery Centerがこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます：The Section 1557 Compliance Officer at DOWNEAST Surgery Center, 404 State Street, Bangor ME 04401. Phone (207) 990-0928, Fax (207)945-4354. 苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、The Section 1557 Compliance Officer がお手伝いいたします。

Office for Civil Rightsまた、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint（保健社会福祉省）のPortal

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます：

U.S.Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C.20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申立書は<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。